**ΔΗΜΟΚΡΙΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ**

**ΤΜΗΜΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ**

**ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑ**

**ΜΑΘΗΜΑ: ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΑΛΕΚΤΟΛΟΓΙΑ**

**ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ:**

**ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ: Καμπάκη-Βουγιουκλή Πηνελόπη**

**TUTORS: Υποψήφιες διδάκτορες**

**Χρύσα Δούρου & Περσεφόνη Μαμούκαρη**

**ΤΙΤΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

**Τα Γκαγκαβούζικα**



**Ομάδα εργασίας**

**Ονοματεπώνυμο φοιτητη/τριας , ΑΜ, τι έκανε στην εργασία**

**Ονοματεπώνυμο φοιτητη/τριας , ΑΜ, τι έκανε στην εργασία**

**Ονοματεπώνυμο φοιτητη/τριας , ΑΜ, τι έκανε στην εργασία**

**Ονοματεπώνυμο φοιτητη/τριας , ΑΜ, τι έκανε στην εργασία**

**ΟΡΙΣΤΕ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ!!!!**

**ΚΟΜΟΤΗΝΗ 2014**

**Τα Γκαγκαβούζικα**

1η Καϊμακαμούδη Χριστίνα, 2η Κοροσιάδου Αναστασία, 3η Μακρίδου Ευαγγελία, 4η Μπάρκα Αθανασία

1η titinakaimaki@yahoo.gr, 2η anastasia.19@windowslive.com , 3η gkeli93@hotmail.com, 4η athabark@hotmail.com

**Abstract**

In this research, six (6) informants participated. They are all speakers of gagavouzika, a dialectic variety of northern Evros unique in Greece and Thrace. They belonged to different age groups as we wanted to see how the variety is developing through different age groups. We used an open questionnaire and all members of the research team were present to help informants fill the questionnaires in. The results of the research were very interesting, because they reveal the differences among the people of different ages and the way they speak.

Key words: *questionnaire, informants, experiment, dialectic variety*

1. **Εισαγωγή**

Η διαλεκτολογία είναι ο κλάδος της γλωσσολογίας που ερευνά τις διαλέκτους και τις συνθήκες ανάπτυξης και εξέλιξής τους. Ειδικότερα είναι η μελέτη της γλωσσικής διαφοροποίησης και αλλαγής των διαλέκτων. Ο κλάδος της γλωσσολογίας άρχισε ν' αναπτύσσεται εδώ και μόλις 130 περίπου χρόνια αλλά, στην Ελλάδα δεν έχει ουσιαστικά ακόμα αναπτυχθεί.

 Τι είναι, όμως, ακριβώς η διάλεκτος, την οποία έχει ως αντικείμενο η επιστήμη της διαλεκτολογίας; Διάλεκτος είναι όρος που χρησιμοποιείται για να δηλώσει είτε ένα τοπικό γλωσσικό ιδίωμα σε αντιδιαστολή προς μια εθνική γλώσσα είτε μία ομάδα τοπικών ιδιωμάτων, τα οποία, πέρα από παραλλαγές, σημαντικές σε ορισμένες περιπτώσεις, περιέχουν κοινά φωνητικά, λεξιλογικά ή μορφολογικά-συντακτικά χαρακτηριστικά. Μπορεί ακόμα να υποδηλώνει γενικότερα ένα μέλος μιας γλωσσικής οικογένειας, που προέρχεται από τη διάσπαση μιας γλώσσας η οποία αρχικά ήταν περισσότερο ή λιγότερο ομοιογενής. Όσο πιο συχνές είναι οι συναλλαγές μέσα σε μια περιοχή τόσο η διάλεκτος θα παρουσιάζει ομοιογενή μορφή ως φορέας επικοινωνίας. Δεν υπάρχει γλώσσα που να μην είναι διασπασμένη σε διαλεκτικές παραλλαγές ή να μην έχει υποστεί διαφοροποιήσεις.

 Μία μικρή διαφορά υπάρχει μεταξύ διαλέκτου και ιδιώματος. Ιδίωμα είναι η γλωσσική ποικιλία που είναι χαρακτηριστική ενός τόπου, αλλά δεν παρουσιάζει σημαντικές διαφορές από την κοινή, ώστε να μπορεί να θεωρείται διάλεκτός της. Αν όμως η κοινή γλώσσα είναι αυτή που φέρνει τους ανθρώπους κοντά στον εθνικό πολιτισμό μας, τα γλωσσικά ιδιώματα είναι η γλώσσα του τόπου καταγωγής μας, είναι δηλαδή τα στοιχεία εκείνα που διαφοροποιούν την μία περιοχή της Ελλάδας από κάποια άλλη. Είναι η γλώσσα του χώρου στον οποίο γεννηθήκαμε και μεγαλώσαμε, γλώσσα που σώθηκε στο στόμα των γονιών και των παππούδων μας, η γλώσσα του μόχθου, της ανάπαυσης και των εθίμων. Τα γλωσσικά ιδιώματα εμπλουτίζουν την εθνική γλώσσα, την καθιστούν ευέλικτη και είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την κοινωνική και πολιτισμική ιδιαιτερότητα μιας γλωσσικής κοινότητας. Εμπεριέχουν την σοφία και την εμπειρία μιας συγκεκριμένης κοινωνικής ομάδας και διατηρούν τους δεσμούς με την παράδοση. Όμως πολλές φορές τα ιδιώματα αντιμετωπίζονται μειωτικά από τους ομόγλωσσους, η χρήση τους στιγματίζεται θεωρώντας την κοινή Ελληνική γλώσσα ανώτερη. Γι’ αυτόν τον λόγο δεν είναι λίγες οι φορές που προσπαθούν να προσαρμόσουν τον τρόπο ομιλίας τους με αυτή, γεγονός που συνιστά ένδειξη γλωσσικής ανασφάλειας. Ιδιώματα της ελληνικής μπορούν να θεωρηθούν τοπικές παραλλαγές, όπως της Σύμης, των Δωδεκανήσων, του βορειοελλαδικού χώρου.

1. **Προηγούμενη έρευνα**

Οι απαρχές της νεοελληνικής διαλεκτολογίας σημαδεύονται από μία προσπάθεια επανασύνδεσης των αρχαιοελληνικών με τις αρχαίες διαλέκτους. Όταν, χάρη στις εργασίες του Χατζιδάκι[[1]](#footnote-2), λύνεται οριστικά το πρόβλημα της καταγωγής των νεοελληνικών διαλέκτων και αποδεικνύεται ότι όλες, με εξαίρεση την τσακώνικη, προέρχονται από την κοινή, η ελληνική διαλεκτολογία περνά, θα λέγαμε στο άλλο άκρο. Για μεγάλο χρονικό διάστημα αγνοεί πλήρως ή καταπολεμά την ιδέα της ύπαρξης αρχαίου διαλεκτικού υποστρώματος στις νεοελληνικές διαλέκτους. Μόλις τα πρώτα μεταπολεμικά χρόνια ο Τσοπανάκης[[2]](#footnote-3) (1955) και άλλοι επαναφέρουν σε άλλη βάση το πρόβλημα και προσπαθούν να καθορίσουν αρχαίες διαλεκτικές ζώνες στην ελληνική. Κοινό πάντως χαρακτηριστικό και της παλαιότερης και της μεταγενέστερης έρευνας είναι το χρονικό άλμα που συντελείται στην μελέτη της ιστορικής εξέλιξης των νεοελληνικών διαλέκτων με την συστηματική αγνόηση της μεσαιωνικής περιόδου.

**2.1 Τα γκαγκαβούζικα**

Ένα σημαντικό ιδιώμα είναι τα γκαγκαβούζικα (γκαγκαούζικα), τα οποία μιλιούνται στις βορειο-ανατολικές περιοχές της Ελλάδας, και ειδικότερα στις περιοχές που βρίσκονται κοντά στην περιοχή της Ορεστιάδας, με μικρές παραλλαγές. Οι Γκαγκαβούζηδες[[3]](#footnote-4) καταγράφονται στην ιστορία ως Θρακικό φύλλο. Απέναντι στους υπόλοιπους Θρακιώτες παρουσιάζουν μόνο μία ιδιαιτερότητα: είναι τουρκόφωνοι, αλλά φανατικοί χριστιανοί και Έλληνες. Είναι περήφανοι για την καταγωγή τους, που προσδιορίζεται στο Βυζάντιο και στα βυζαντινά χρόνια. Είναι γνωστό πως σε διαφορετικές ιστορικές περιόδους κυνηγήθηκαν και απειλήθηκαν με πλήρη αφανισμό, όμως κατάφεραν να αντισταθούν και να επιβιώσουν. Στοιχείο της γκαγκαβούζικης διαλέκτου είναι ότι στο λεξιλόγιο της εμπεριέχει αρκετές τούρκικες λέξεις καθώς και λέξεις που έχουν επηρεαστεί από τα τουρκικά, με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν νέες.

 Πολλοί γλωσσολόγοι έχουν ασχοληθεί με το θρακικό ιδίωμα και συνεπώς και τα ιδιώματα που εμπεριέχονται σ’αυτό. Σύμφωνα με την έρευνα για το Βόρειο Ιδίωμα της κ. Χριστοδούλου, η ερευνήτρια αναφέρει ότι, ο καθηγητής Νικόλαος Π. Ανδριώτης[[4]](#footnote-5) καταρτίζει μία κλίμακα όλης της νέας ελληνικής γλώσσας, στην οποία εμφανίζονται σποραδικά ή με σύστημα τα φαινόμενα του βόρειου φωνηεντισμού. Γράφει σχετικά: «Η φωνητική της νέας Ελληνικής αποτελεί ως προς τα φαινόμενα της κωφώσεως και αποβολής των κλειστότερων φθόγγων μία νοητή κλίμακα, της οποίας την κορυφή κατέχουν τα νοτιότατα ιδιώματα (της Κύπρου, Δωδεκανήσων, Κρήτης, Πελοποννήσου και νοτίων Κυκλάδων), τη μέση την αποτελούν τα λεγόμενα ημιβόρεια ιδιώματα (Ανατολικής Ρουμελίας, Ανατολικής Θράκης, Βορείων Σποράδων και της Ηπείρου και Μακεδονίας), το κάτω μέρος τα συντηρητικότερα των βορείων διωμάτων και την κατωτάτη τα μείζονα σε εξέλιξη βόρεια (της Στερεάς Ελλάδος, Θεσσαλίας κ.α). Η έρευνά της συνεχίζεται με την άποψη ενός άλλου μελετητή του Gustav Meyer. Ο Gustav Meyer αποδίδει το φαινόμενο του φωνηεντισμού σε επίδραση ενός μη ελληνικού υποστρώματος, για το οποίο ο Albert Thumb υποθέτει ότι εννοεί το θρακικό. Αλλά και η ίδια η νέα Ελληνική (Νεοελληνική κοινή, ιδιώματα και διάλεκτοι) μας διδάσκει ότι το φαινόμενο της τροπής άτονων ο (ο,ω) σε ου (=u) πρέπει να ήταν επίσης γενικώτερο γνώρισμα ορισμένων βορείων ελληνικών περιοχών, όπως της Θεσσαλίας, Μακεδονίας, Θράκης κ.α και κατά τις παλαιότερες περιόδους της ιστορίας της γλώσσας μας και ότι από τις περιοχές αυτές μπήκαν λέξεις με ου *αντί* ο (ο,ω) και στη νέα Ελληνική (Νεοελληνική κοινή και ιδιώματα). Τα ιδιώματα, τα οποία εμφανίζουν φαινόμενα υψώσεως, χαρακτηρίζονται από ουρανικότητα. Όπου εμφανίζεται τάση καταργήσεως της ουρανικότητας, κυρίως από επίδραση ξένων γλωσσών, όπως στον Πόντο και στη Θράκη, παραμένουν εν τούτοις φαινόμενα, που μαρτυρούν την παλαιότερη λειτουργία ουρανικότητας. Τύποι, όπως βαρέλ και κουδούν, μαρτυρούν απώλεια ουρανικότητας. Το αρσενικό άρθρο [i] *αντί* του ο π.χ ι Νίκους επιχωριάζει κυρίως στην Β. Ελλάδα και εκφορά του έμμεσου αντικειμένου με αιτιατική *αντί* γενικής π.χ θα σε δώσω *αντί* θα σου δώσω. Το φαινόμενο αυτό επιχωριάζει στη Β. Ελλάδα, τον Πόντο και τη Μικρασία.

 Μία άλλη έρευνα αυτή της Καμπάκη[[5]](#footnote-6) υποστηρίζει παρόμοια χαρακτηριστικά με αυτά της προηγούμενης. Βασικό χαρακτηριστικό των βορείων[[6]](#footnote-7) και ημιβόρειων ιδιωμάτων αποτελεί η αντίθεση από τη μια πλευρά των ουρανικών και από την άλλη των μη ουρανικών συμφώνων. Το γεγονός αυτό αποτελεί απόρροια των δύο χαρακτηριστικών των βορείων ιδιωμάτων που έχουμε ήδη αναφέρει: α) της στένωσης των άτονων φωνηέντων [e] και [o] σε [i] και [u] αντίστοιχα και β) της απαλοιφής (συγκοπής ή αποκοπής) των άτονων [i] και [u]. Έτσι, μέσα στη συλλαβή η διακριτική ή διαφοροποιητική (diacritic) αξία πέρασε από τα φωνήεντα στα σύμφωνα. Για παράδειγμα, στον ενικό έχουμε κάνει> καν [kan], ενώ για τον πληθυντικό κάνουν> καν [kan]. Ανάλογα, θέλει [θeλ] θέλουν [θel].

1. Αφαίρεση του αρχικού φωνήεντος.

(α) Αφαίρεση του αρχικού [a]: αγαπώ > γαπώ, αγοράζω > γοράζω,

 (β) Αφαίρεση του αρχικού [e]:

(i) τα προθήματα εκ- και εξ- τρέπονται σε ξε-: εξώφλειο > ξώφλειο > τσώφλιο > τσόφλι,

(ii) στο πρόθημα εν – αφαιρείται: ενθυμούμαι > θυμούμ, εμβολιάζω> bολιάζω, εμπρός > μπροστέ, εμποδίζω >bοδίζω

(iii) γενικώς το αρχικό άτονο [e] αφαιρείται: ελάφι > λαφ, ελαφρύς > λαφρύς

 (γ) Αφαίρεση του αρχικού [i]:

Όπως και στα προηγούμενα, η αφαίρεση του [i] οφείλεται στη συμπροφορά, όπου τα ισχυρότερα φωνήεντα αποβάλλουν τα ασθενέστερα.. Παραδείγματα: η-δύοσμος > δυόσμος

1. Προθέσεις φωνηέντων

 (α) Πρόθεση του [α]:

Η πιο συνηθισμένη είναι η πρόθεση του μη-ετυμολογικού [α]: κάτω > ακάτ, μα > αμά, ξεσκέπαστος > αξεσκέπαστος, ψηλός > αψηλός «Κυπαρισσάκι μου αψηλό φυσά και κάνει αγέρι» (Μπακτσέ-κιόι Δέρκων), δίμιτο > αδίμτου (Διδυμότειχο στην Αναγνωστοπούλου, 1968:145), μασκάλη > αμασκάλη, βαθύς > άβαθα.

 Σε μία τρίτη έρευνα που έχει γίνει για το θρακικό ιδίωμα, είναι από το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών στην οποία πάλι παρατίθενται παρόμοιες πληροφορίες με τις προηγούμενες δύο εργασίες. Αναφέρονται τα χαρακτηριστικά του παλιού θρακικού ιδιώματος , όπως η κατάληξη -εστι των παθητικών ρημάτων ( θυμάμεστι), έχουν διατηρηθεί εκεί , και δεν το συναντάμε στο Κουφόβουνο Έβρου, καθώς και σε ένα περιοδικό από το Σουφλί γραμμένο στα θρακικά.

Χαρακτηριστικά των βόρειων ιδιωμάτων :

Στένωση : ε- ι, ο- ου

Αποβολή : άτονο ι , άτονο ου

 Το θρακικό ιδίωμα από παλιά είναι βόρειου τύπου ιδίωμα , με κάποιες ιδιαιτερότητες. Στην πραγματικότητα, πριν το 1921, ανάλογα με την περιοχή ανήκει είτε σε καθαρά βόρειο ιδίωμα ( στένωση του ε σε ι και του ο σε ου και αποβολή άτονων ι και ου ) είτε σε ημιβόρεια ( μόνο αποβολή των άτονων ι και ου ).

 Στο θρακικό ιδίωμα η προφορά των φωνημάτων μπορεί να πάρει διαφορετικές μορφές , μέχρι που το ε και το ι να αποτελούν συχνά τον ίδιο φθόγγο. Αυτή η προφορά δεν έχει σταθεροποιηθεί γιατί δεν υπάρχει γραπτή γλώσσα ( όπως στην κοινή ελληνική και εν μέρει στην ποντιακή και στην κυπριακή που διέθεταν γραπτή μορφή και μάλιστα λογοτεχνικά έργα ).

 Από τις παραπάνω παρατηρήσεις φαίνεται ότι δεν πρόκειται για κωδικοποιημένη γλώσσα , ακόμα και στον φωνητικό τομέα. Αυτές οι διαφορές δεν αγγίζουν μόνο τα φωνήεντα που ήταν τα χαρακτηριστικά της διάκριση βορείου / νότιου τύπου, αλλά αφορουν και τα σύμφωνα.

Στο θρακικό ιδίωμα συναντάμε :

1. Στένωση : του ε σε ι , καθώς και την ανάπτυξη του j (φαίνεται να είναι ένα χαρακτηριστικό του ιδιώματος , η ανάπτυξη του ι μετά το σύμφωνο στην αρχή των λέξεων , κάτι που συνδέουμε με την ανάπτυξη του γ ή γι ανάμεσα σε δυο φωνήεντα.
2. Την απώλεια του συμφώνου θ ή την αφομοίωση του σε ο για να καταλήξει τελικά σε ένα φώνημα ανάμεσα στο ο και στο ου , καθώς και την προφορά f και θ . Στην πρώτη περίπτωση δεν έχουμε στένωση του ο, ενώ στην δεύτερη περίπτωση παρουσιάζεται το φαινόμενο , αλλά και αποβολή του ου στην κατάληξη – ουν , φαινόμενο που παρατηρείται συχνά.
3. Δίπλα στην τήρηση ή μη- τήρηση του κανόνα της στένωσης , βλέπουμε ότι η φωνητική αστάθεια φορά και τα σύμφωνα , όπως σε αυτή την περίπτωση το ν το οποίο είτε αποβάλλεται είτε ουρανοποιείται.

Τέλος σημαντική παρατήρηση ότι αυτοί οι διαφορετικοί τύποι συναντιούνται όχι μόνο στην ίδια ομιλία , αλλά πολλές φορές και στην ίδια πρόταση όπως συμβαίνει με την λέξη <φόρτωναν >

Συνεχίζοντας λέμε :

1. α σε ε

me’ tat u sa’ rada ‘irtem I’ do

 μόνο για το άτονο a. Ο τονισμός είναι δυνατός στο I και δύσκολα ακούγεται το a.

Στα ρήματα φαίνεται ότι και το τονισμένο α γίνεται ε : ara’ batsa a’ navaskan

1. ε σε α

ta’ tarti , μάλλον πρόκειται για αναλογία με την επόμενη συλλαβή.

Tu ga’ ladi (η αγελάδα ) ίσως κατ ‘ αναλογία με την λέξη του γάλα .

Δύσκολα ακούγεται η διαφορά ανάμεσα στο α και στο ε στο Κουφόβουνο όχι όμως και στην θρακιώτικη διάλεκτο.

3)το ο σε ε

Jertazan (κουφόβουνο )

4)ι σε ε

 Pote a gen’ gamos

 Όσο αναφορά τα σύμφωνα το θρακικό ιδίωμα έχει μάλλον επηρεαστεί κα από την τουρκική και την σλαβική γλώσσα. Η διαφορά με τις παρατηρήσεις του είναι ότι στο ιδίωμα σήμερα φαίνεται να ισχύει μια τέτοια προφορά και για τον φθόγγο κ.α.

 Έτσι γίνεται γνωστό από αυτές τις τρεις έρευνες ότι, όλοι συμφωνούν στα χαρακτηριστικά του βόρειου ιδιώματος και έτσι καταλαβαίνουμε ότι κάποια από αυτά τα χαρακτηριστικά επηρεάζουν όχι μόνο το θρακιώτικο ιδίωμα, αλλά και τα γκαγκαβούζικα.

* 1. **Σκοπός και δικαιολόγηση της παρούσας έρευνας**

Η έρευνά μας βασίζεται πάνω στο γκαγκαβούζικο ιδίωμα, το οποίο ομιλείται από τους απογόνους των πρώτων κατοίκων του Έβρου, μετά το 1922. Επιλογή του θέματος αυτού είναι ο λόγος ότι καταγόμαστε(οι περισσότεροι από εμάς) από την περιοχή αυτού του Έβρου, και αποτελεί την πολιτισμική μας κληρονομιά. Μέσα από αυτήν την πορεία της έρευνας περιμένουμε να δούμε στα αποτελέσματά της το πώς διαφοροποιήθηκε από τις υπόλοιπες διαλέκτους και ιδιώματα, καθώς και να εξετάσουμε την πορεία αυτού του ιδιώματος στην σήμερων ημέρα.

**3. Η έρευνα**

**3.1. Μεθοδολογία**

***3.1.1.) Πληροφορητές/τριες***

Στην έρευνα που διεξήχθη συμμετείχαν έξι άτομα της ίδιας οικογενείας, από τα οποία, τα δύο είναι ηλικιωμένοι, τα άλλα δύο είναι μεσήλικες και τα τελευταία είναι ανήλικά άτομα. Για να γίνει πιο αποτελεσματική η έρευνα και χωρίς προβλήματα τα έξι αυτά άτομα χωρίστηκαν σε τρεις ηλικιακές ομάδες. Η πρώτη ομάδα περιείχε τις ηλικίες μεταξύ 70-80 ετών, η δεύτερη ομάδα μεταξύ 40-50 ετών και η τρίτη τις ηλικίες μεταξύ 10-20 ετών. Η κάθε ομάδα απαρτιζόταν από έναν άντρα και μία γυναίκα, αλλά το μορφωτικό επίπεδο ήταν διαφορετικό μεταξύ των ομάδων. Τα άτομα της πρώτης ομάδας είχαν την στοιχειώδη εκπαίδευση (μόρφωση δημοτικού), η δεύτερη ομάδα έχουν γνώσεις δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (λύκειο-πανεπιστήμιο), ενώ η τρίτη ομάδα πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (δημοτικό-λύκειο).

***3.1.2. Εργαλεία***

Οι ερωτήσεις που τέθηκαν ήταν κλειστού τύπου δηλαδή τα άτομα απαντούσαν στις ερωτήσεις χωρίς να εκφράζονται περαιτέρω. Οι ερωτήσεις που τέθηκαν, ήταν από το ερωτηματολόγιο της Ακαδημίας Αθηνών. Το ερωτηματολόγιο εν μέρει τροποποιήθηκε, ώστε να υπάρχουν λιγότερες ερωτήσεις και μην κουράζουν τόσο τους ερωτηθέντες, όσο και το αναγνωστικό κοινό.

***3.2.3) Διαδικασία***

To πείραμα έγινε πριν 3 εβδομάδες στην περιοχή της Κλεισσούς (Ορεστιάδα). Ένα μέλος της ομάδας (η συντονίστρια) χρησιμοποίησε ένα ερωτηματολόγιο κάνοντας τις ίδιες ερωτήσεις σε έξι άτομα διαφορετικής ηλικίας, τα οποία ανήκουν στην ίδια οικογένεια. Κάποιοι από αυτούς αρχικά, δεν καταλάβαιναν πλήρως όλες τις ερωτήσεις, ωστόσο κανένα απ’ αυτά δεν τα παράτησε και όλοι βοήθησαν στο να διεκπεραιωθεί αυτή η έρευνα.

**4.Αποτελέσματα-συζήτηση**

**Ηλικία 70-80: [1] Ηλικία 40-50: [2] Ηλικία 10-20: [3]**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ΕΝΟΤΗΤΕΣ | ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΑΠΟ ΚΟΙΝΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ | ΠΑΡΑΛΛΑΓΕΣ | ΗΛΙΚΙΕΣ |
| ΦΩΝΗΕΝΤΑ | **1.** εψές | ψες |  | Ψες [1], [2] |
|  | 2.βόδι | βόιδι |  | Βόιδι [1],[2] |
|  | 3.άνθρωπος |  άθρουπους |  | Άθρουπους[1] |
|  | 4.αράζεις | αράιζ’  |  | Αράιζ’ [1] |
|  | 5.ξάδερφος | εξάδερφος |  | Εξάδερφος [1],[2] |
| ΣΥΜΦΩΝΑ | 6.ασπίδα | ασπίς |  | Ασπίς [2] |
|  | 7.γρήγορα | γλήουρα |  | Γλήουρα[1] |
|  | 8.σοκάκι | σουκάκ’ |  | Σουκάκ’[1],[2] |
|  | 9.πράγμα | πράμα |  | Πράμα [1] |
|  | 10.τραγούδι | τραούδ’ |  | Τραούδ’[1] |
| ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ | 11.χέρι | χέρ |  | Χέρ[1],[2] |
|  | 12.πόδι | πόδ |  | Πόδ [1],[2] |
|  | 13.κεφάλι | κεφάλ |  | Κεφάλ[1],[2] |
|  | 14.κοιλιά | κλοιά |  | Κλοιά[1] |
|  | 15.στόμαχι | στουμάχ |  | Στουμάχ[1] |
| ΒΑΘΜΟΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ | 16.γυναίκα/άντρα | γυναίκα/άντρα | Σύζυγο [3] | Γυναίκα/άντρα [1],[2] |
|  | 17.αδελφός | αδερφός |  | Αδερφός [1],[2],[3] |
|  | 18.αδελφή | αδερφή |  | Αδερφή [1],[2],[3] |
|  | 19.γιαγιά | γεγιά |  | Γεγιά[1],[2],[3] |
|  | 20.προπάππος | πρόπαππου |  | Πρόπαππου [1],[2],[3] |
|  | 21.προγιαγιά | προγεγιά | πρώην γεγιά [1] | Προγεγιά [2],[3] |
|  | 22.θείο | θιόκα |  | Θιόκα [1] |
|  | 23.ξαδέρφη | ξαδέρφ’  |  | Ξαδέρφ’[1] |
|  | 24.εγγονή | εγγονιά |  | Εγγονιά [1] |
|  | 25.ανηψιά | ανεψιά |  | Ανεψιά [1] |
|  | 26.ανηψιό | ανεψιό |  | Ανεψιό [1] |
|  | 27.αδεξίμι | αδεξιμιό |  | Αδεξιμιό [1] |
|  | 28.συμπέθερος | συμπέθερος |  | Συμπέθερος [1],[2],[3] |
|  | 29.συμπεθέρα | συμπεθέρα |  | Συμπεθέρα [1],[2,],[3] |
|  | 30.συνυφάδες | συνεφάδες |  | Συνεφάδες [3] |
|  | 31.σύγαμπρος | μπατζιανάκηδες |  | Μπατζανάκηδες [1],[2],[3] |
| ΖΩΑ |  | **ΟΝΟΜΑ**  | **ΟΝΟΜΑ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΙΚΙΑ** | **ΤΟΠΟΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΖΩΟΥ** | **ΠΑΡΑΛ-****ΛΑΓΕΣ** |  |
|  | 32.γάιδαρος | γκατζόλι | γαϊδου-ράκι | στάβλο | Αχούρ’[1] | Στάβλο [2],[3] |
|  | 33. μουλάρι | μουλάρ’ | μουλαρά-κι | στάβλο | Αχούρ’ [1] | Στάβλο [2],[3] |
|  | 34.άλογο | άλογο | πουλάρ’ | στάβλο |  | [1],[2],[3] |
|  | 35.γουρούνι | γουρν’ | γουρου-νάκι | στάβλο | Κοτσιρό [1] | Γουρν [1] |
|  | 36.γάτα | γάτους | γατούδ’ | σπιτάκι |  | Γατούδ’ [1] |
|  | 37.σκύλος | σκύλος | σκυλάκι | σπιτάκι |  | [1],[2],[3] |
|  | 38.κατσίκια | κατσίκι | κατσικάκι | κετσί [1] | πούρτσος[1] | [2],[3] |
|  | 39.βόδι | βόδι | τοκούτσι[1] | στάβλο | Αχούρ’[1] | [2],[3] |
|  | 40.κότα | κότα | πουλάκ’ | κοτέτσι |  | [1],[2],[3] |
|  | 41.πετεινός | πέτεινος | κοκοράκι | κοτέτσι |  | [1],[2],[3] |
| ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ |  | **ΟΝΟΜΑΣΙΑ** | **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ** |  |
|  | 42.μπουζούκι | μπουζούκι | εξάχορδο | Ξύλο | [1],[2],[3] |
|  | 43.γκάιντα | γκάιντα | Δέρμα κατσικίσιο | Ξύλο να φυσάς | [1],[2],[3] |
|  | 44.ακορντεόν | ακορντεόν | Ανοίγει-κλείνει | Κουμπιά | [1],[2],[3] |
| ΜΗΝΕΣ | 45.ιανουάριος | γενάρης |  | Γενάρης[1] |
|  | 46.φεβρουάριος | κουτσός |  | Κουτσός[1] |
|  | 47.οκτώβριος | οκτώμβριος |  | Οκτώμβριος [1],[2],[3] |
| ΕΠΟΧΕΣ | 48.χειμώνας | χειμώνας |  | Χειμώνας[1],[2],[3] |
|  | 49.καλοκαίρι | καλοκαίρ’ |  | Καλοκαίρ’[1],[2] |
|  | 50.φθινόπωρο | φθινόπωρο |  | Φθινόπωρο [1],[2],[3] |
|  | 51.άνοιξη | άνοιξ’ |  | Άνοιξ’[1],[2] |
| ΜΕΡΕΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ | 52.κυριακή | κυριακή |  | Κυριακή [1],[2],[3] |
|  | 53.τρίτη | τρίτ’ |  | Τρίτ’ [1],[2] |
|  | 54.τετάρτη | τετάρτ’ |  | Τετάρτ’[1],[2] |
|  | 55.πέμπτη | πέμπτ’ |  | Πέμπτ’ [1],[2] |
|  | 56.σάββατο | σαββάτου |  | Σαββάτου [1] |
| ΠΡΑΓΜΑΤΗ-ΜΑΤΑ | 57.καλημέρα | καλημέρα |  | Καλημέρα[1],[2],[3] |
|  | 58.καλό μεσημέρι | γειά χαρά |  | Γεια χαρά [1] |
|  | 59.καλησπέρα | καλησπέρα |  | Καλησπέρα [1],[2],[3] |
|  | 60.καλό ταξίδι | καλό δρόμο |  | Καλό δρόμο [1],[2] |
|  | 61.ευχαριστώ | φχαριστώ |  | Φχαριστώ [1],[2] |
|  | 62.καλως όρισες  | καλώς ήρθες |  | Καλώς ήρθες [1],[2] |
|  | 63.στο καλό | ώρα καλή |  | Ώρα καλή [1] |
|  | 64.να ζήσετε  | να ζήσετε |  | Να ζήσετε [1],[2],[3] |
|  | 65.να σας ζήσουν | να σας ζήσουν |  | Να σας ζήσουν [1],[2],[3] |
|  | 66.να σας ζήσει | να σας ζήσει με τ’όνομά του |  | Να σας ζήσει με τ’όνομά του [1] |
|  | 67.συλληπητήρια | ζωή σε σας |  | Ζωή σε σας [1] |

Από τον παραπάνω πίνακα, προκύπτουν κάποια αποτελέσματα, τα οποία είναι ουσιαστικά και το πιο ενδιαφέρον κομμάτι αυτής της έρευνας. Από τις απαντήσεις, γίνονται σαφή ότι η ηλικιακή ομάδα [1], χρησιμοποιεί και λέξεις οι οποίες είναι επηρεασμένες και από τα τούρκικα (π.χ κετσί, αχούρι κ.α) και χρησιμοποιεί και τα χαρακτηριστικά τα οποία έχει φέρει στο φως εδώ και χρόνια ο Χατζιδάκις*. Βασικό χαρακτηριστικό των βορείων ιδιωμάτων και κατά συνέπεια και των γκαγκαβούζικων, είναι ο μειωμένος φωνηεντισμός, δηλαδή η στένωση των άτονων φωνηέντων [e] και [o] και η τροπή τους σε [i] και [u] αντίστοιχα, καθώς και η σίγηση του τελικού [i] και των [i] και [u] μέσα στη λέξη, όταν δεν τονίζονται (π.χ. ου λόγους, έρχιτι, π’λί, β’νό, χ’λιαρ’). Στη Θράκη, τα σύνορα του βορείου φωνηεντισμού, αρχίζουν από τη Ραιδεστό, και περνούν ανατολικά του Λουλέ Mπουργκάζ και δυτικά των Σαράντα Εκκλησιών. Από βόρειο φωνηεντισμό επίσης χαρακτηρίζονται τα ιδιώματα και οι διαλεκτικές ποικιλίες της ελληνικής (δυτικής) Θράκης.*

**5) Συμπεράσματα/αδυναμίες/μελλοντική έρευνα**

Με βάση τον προηγούμενο πίνακα καθώς και όλα τα στοιχεία που παρατίθενται στην υπάρχουσα έρευνα, ο αναγνώστης καταλαβαίνει ότι ανάμεσα στις 3 ηλικιακές ομάδες υπάρχουν κάποιες διαφορές. Η ηλικιακή ομάδα των 70-80 χρόνων [1], είναι αυτή η οποία χρησιμοποιεί περισσότερο το ιδίωμα των γκαγκαβούζιδων, σε σχέση με τις άλλες δύο, γιατί με αυτό μεγάλωσε και αυτό το ιδίωμα μιλιούνταν στην περιοχή όπου γεννήθηκαν και έζησαν. Βέβαια και η δεύτερη ηλικιακή ομάδα [2] χρησιμοποιεί πολλά από τα χαρακτηριστικά αυτά, αλλά όχι τόσα όσα η [1]. Η [2] ομάδα με λίγα λόγια είναι μεταξύ του γκαγκαβούζικου ιδιώματος και του τρόπου ομιλίας σήμερα. Η Τρίτη ηλικιακή ομάδα [3], φαίνεται να απομακρύνεται αρκετά από τον τρόπο ομιλίας της [1], καθώς τα μέλη της, τα οποία είναι παιδιά έχουν συναναστροφές και με άλλο κόσμο, ο οποίος δεν μιλά το ιδίωμα των παππούδων και των γονέων τους. Ουσιαστικά με την πάροδο των χρόνων, οι νέοι απομακρύνονται από το ιδίωμα, στο οποίο βρίσκονται και οι ρίζες της οικογενείας τους, με αποτέλεσμα κάποια στιγμή το κάθε ιδίωμα να αρχίζει να περιορίζεται όλο και περισσότερο.

 Μέσα από όλη αυτή τη διαδικασία και με την εμπειρία που αποκτήσαμε μέσω αυτής, θα θέλαμε σε μία επόμενη έρευνα να μην εστιάζαμε μόνο σε μία συγκεκριμένη διάλεκτο/ιδίωμα. Σκοπός μας θα ήταν να επεκταθούμε και στα ήθη και έθιμα των ανθρώπων που θα ρωτούσαμε και θα μελετούσαμε.

***Ομάδα εργασίας:***

Η εργασία, στο μεγαλύτερο μέρος της, έγινε από όλα τα μέλη της ομάδας, αφού είχαν έρθει πρώτα σε συνεννόηση. Σε λίγα μόνο μέρη της δεν έγινε συλλογικά από όλα τα άτομα. Συγκεκριμένα το στάδιο δύο *(Προηγούμενη έρευνα)* τρία από τα τέσσερα μέλη της ομάδας (Χριστίνα Καϊμακαμούδη, Αναστασία Κοροσιάδου, Αθανασία Μπάρκα) πήραν και μελέτησαν από μία έρευνα η καθεμία τους και έβγαλαν το συμπέρασμα που προκύπτει από αυτές. Εξαιρούνται και τα στάδια τέσσερα *(Αποτελέσματα-συζήτηση)*,το στάδιο πέντε *(Συμπεράσματα/ αδυναμίες/ μελλοντική έρευνα)* και την βιβλιογραφία στα οποία το τελευταίο μέλοςτης ομάδας (Ευαγγελία Μακρίδου) μελέτησε, ρώτησε και συνέταξε μόνη της.

**Παράρτημα:**

**Το ερωτηματολόγιο που χρησιμοποιήθηκε:**

**1.     ΦΩΝΗΕΝΤΑ**

1.      Αποβολή (π.χ. ΄πίσκοπος)

2.      Ανάπτυξη (π.χ. καπινός)

3.      Κώφωση (π.χ. άθρουπους)

4.      Ανάπτυξη ημιφώνου (π.χ. αγοράιζ’)

5.      Ασυνίζητο (π.χ. μηλέα)

**2.     ΣΥΜΦΩΝΑ**

6.    Πρόσθεση (π.χ. σκόνι-κόνις)

7.    Αφαίρεση (π.χ. φόος-φόβος)

8.    Τροπή (π.χ. γουνάρι-βουνάρι)

9.    Συμπλέγματα (π.χ. πράμα-πράγμα)

10.  Συμπλέγματα (π.χ. αθός-ανθός)

**3.     ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ**

11.  χέρι

12.  πόδι

13.  κεφάλι

14.  κοιλιά

15.  στομάχι

**4.     ΒΑΘΜΟΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ**

16.  Τι έχετε αυτόν/ην που παντρευτήκατε;

17.  Τι σας είναι το αρσενικό παιδί των γονιών σας;

18.  Τι σας είναι το θηλυκό παιδί των γονιών σας

19.  Τι έχετε τη μητέρα της μητέρας σας;

20.  Τι έχετε τον παππού του πατέρα σας;

21.  Τι έχετε τη γιαγιά της μητέρας σας;

22.  Τι έχετε τον αδερφό της μητέρας σας;

23.  Τι έχετε την κόρη του θείου σας;

24.  Τι έχετε το παιδί του παιδιού σας που είναι κορίτσι;

25.  Τι έχετε το παιδί του αδερφού σας που είναι κορίτσι;

26.  Τι έχετε το παιδί του αδερφού σας που είναι αγόρι;

27.  Τι έχετε το αγόρι που βαφτίσατε;

28.  Τι έχετε τον πεθερό της κόρης σας;

29.  Τι έχετε την πεθερά της κόρης σας;

30.  Τι σχέση έχουν δύο γυναίκες που έχουν παντρευτεί δύο αδερφούς;

31.  Τι σχέση έχουν δύο άντρες που έχουν παντρευτεί δύο αδερφές;

**5.     ΖΩΑ**

Ι) Όνομα ζώου, ΙΙ) όνομα ζώου ανάλογα με την ηλικία και ΙΙΙ)τόπος διαμονής ζώου

 32.  Όνος

 33.  Ημίονος

 34.  Ίππος

 35.  Χοίρος

 36.  Γάτα

 37.  Σκύλος

38.  Αιγοπρόβατα

 39.  Βόδι

 40.  Κότα

41.  Πετεινός

**6.     ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ**

Όνομα μουσικού οργάνου και περιγραφή του.

42.  1ο

43.  2ο

44.  3ο

**7.     ΧΡΟΝΟΣ**

**7.1 Ονόματα μηνών και αντίστοιχες γεωργικές εργασίες**

45.  Πώς λέγεται ο 1ος μήνας του χρόνου;

46.  Πώς λέγεται ο 2ος μήνας του χρόνου;

47.  Πώς λέγεται ο 10ος μήνας του χρόνου;

**7.2 Ονόματα εποχών.**

48.  Πώς λέγεται η εποχή του χρόνου όποτε χιονίζει;

49.  Πώς λέγεται η εποχή του χρόνου όποτε κάνει πολύ ζέστη;

50.  Πώς λέγεται η εποχή του χρόνου όποτε τα δέντρα ρίχνουν τα φύλλα τους;

51.  Πώς λέγεται η εποχή του χρόνου όποτε ανθίζουν τα λουλούδια;

**7.3  Ονόματα ημερών**

52.  Πώς λέγεται η 1η μέρα της εβδομάδας;

53.  Πώς λέγεται η 3η μέρα της εβδομάδας;

54.  Πώς λέγεται η 4η μέρα της εβδομάδας;

55.  Πώς λέγεται η 5η μέρα της εβδομάδας;

56.  Πώς λέγεται η 7η μέρα της εβδομάδας;

**8.     ΠΡΑΓΜΑΤΗΜΑΤΑ**

57. Πώς χαιρετάτε κάποιον όταν τον συναντήσετε το πρωί;

58. Πώς χαιρετάτε κάποιον όταν τον συναντήσετε το μεσημέρι;

59. Πώς χαιρετάτε κάποιον όταν τον συναντήσετε το απόγευμα;

60. Πώς αποχαιρετάτε κάποιον που φεύγει για ταξίδι;

61. Πώς απαντάει το άτομο που φεύγει στον προηγούμενο αποχαιρετισμό;

62. Τί λέτε σε κάποιον που τον υποδέχεστε σπίτι σας.

63. Τι λέτε σε κάποιον που τον ξεπροβοδίζετε από το σπίτι σας;

64. Τι εύχεστε στους μελλόνυμφους;

65. Τι εύχεστε στους συγγενείς των μελλόνυμφων;

66. Τι εύχεστε στους συγγενείς ενός νεοβάπτιστου παιδιού;

67. Τι εύχεστε σε συγγενείς νεκρού;

**Βιβλιογραφία**

Ανδριώτης,Π.Ν Τα *όρια των βορείων, ημιβορείων και νοτίων Ελληνικών ιδιωμάτων της Θράκης*, ΑΘΛΓΘ10

Ανδριώτης Π.Ν (1933). Περί της αρχής των βορείων ιδιωμάτων της νέας ελληνικής. Επετηρίς της Εταιρίας Βυζαντινών Σπουδών 10:304-23.

Καμπάκη-Βουγιουκλή, Π.(2012). *Περί των φωνηεντικών φθόγγων του γλωσσικού ιδιώματος της Θράκης.* Τιμητικός τόμος αφιερωμένος στον Ανδρέα Μάνο, επιμέλεια Χ. Ιωαννίδου-Ζ.Γαβριηλίδου, ΡΟΔΟΠΗ, επετηρίδα του τμήματος Ελληνικής Φιλολογίας, του ΔΠΘ, σ.35-44.

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, *1η Συνάντηση εργασίας Μεταπτυχιακών φοιτητών Τμήματος Φιλολογίας.*

Χρήστος Κοζαρίδης, *Γκαγκαβούζηδες: Η συναρπαστική ιστορία τους.*

Τζιτζιλής, Χ. 2000. Νεοελληνικές διάλεκτοι και νεοελληνική διαλεκτολογία. *Η ελληνική γλώσσα και οι διάλεκτοί της*, επιμ. Α.-Φ. Χριστίδης et al., 15-22. Αθήνα: ΥΠΕΠΘ & Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.

Τζαβάρας Ξενοφών, Πρακτικά 4ης Συνάντησης Εργασίας Μεταπτυχιακών Φοιτητών Τµήµατος ΦιλολογίαςΠαν/µίου Αθηνών, *Η ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΡΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΓΛΩΣΣΙΚΟ Ι∆ΙΩΜΑ ΤΗΣ ΙΜΒΡΟΥ: ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΤΗΓΟΡΙΟΠΟΙΗΣΗΣ*.

Τζαβάρας Ξενοφών, *ΑΡΧΑΪΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΤΟ ΓΛΩΣΣΙΚΟ Ι∆ΙΩΜΑ ΤΗΣ ΙΜΒΡΟΥ*

Νίκη Μ. Χριστοδούλου, *Ἀνασκόπηση τοῦ βόρειου φωνηεντισμοῦ.*

Πηνελόπη Καμπάκη-Βουγιουκλή, Μαρία Δημάση, *ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ.*

[Γιάννης Ν. Μπασλής](http://www.biblionet.gr/author/33647/%CE%93%CE%B9%CE%AC%CE%BD%CE%BD%CE%B7%CF%82_%CE%9D._%CE%9C%CF%80%CE%B1%CF%83%CE%BB%CE%AE%CF%82), ***Εισαγωγή στη σύγχρονη διαλεκτολογία***.

Ευάγγελος Κουρδής, *‹‹Βόρεια ελληνικά ιδιώματα και Θεσσαλικό Ιδίωμα»*

**Ιστότοποι**

<http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/glossology/search.html?c=%CE%B4%CE%B9%CE%B1%CE%BB%CE%B5%CE%BA%CF%84%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1>

<http://www.greek-language.gr/greekLang/medieval_greek/bibliographies/idiomatic/intro.html>

<http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%94%CE%B9%CE%AC%CE%BB%CE%B5%CE%BA%CF%84%CE%BF%CE%B9_%CF%84%CE%B7%CF%82_%CE%9D%CE%B5%CE%BF%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE%CF%82_%CE%B3%CE%BB%CF%8E%CF%83%CF%83%CE%B1%CF%82>

<http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/studies/dialects/thema_b_2/index.html>

1. Ο **Γεώργιος Νικολάου Χατζιδάκις** (Μύρθιο Αγ. Βασιλείου, [Κρήτη](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9A%CF%81%CE%AE%CF%84%CE%B7) [12 Νοεμβρίου](http://el.wikipedia.org/wiki/12_%CE%9D%CE%BF%CE%B5%CE%BC%CE%B2%CF%81%CE%AF%CE%BF%CF%85) [1848](http://el.wikipedia.org/wiki/1848) -[Αθήνα](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%B8%CE%AE%CE%BD%CE%B1), [27 Ιουνίου](http://el.wikipedia.org/wiki/27_%CE%99%CE%BF%CF%85%CE%BD%CE%AF%CE%BF%CF%85) [1941](http://el.wikipedia.org/wiki/1941) ) υπήρξε ο θεμελιωτής της επιστήμης της [γλωσσολογίας](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%93%CE%BB%CF%89%CF%83%CF%83%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1) στην Ελλάδα και πρώτος καθηγητής της Γλωσσολογίας και της Ινδικής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών, από το 1890 έως το 1923. Το 1927 διετέλεσε πρόεδρος της Ακαδημίας Αθηνών. Ο Γ. Χατζιδάκις διαμόρφωσε την άποψη ότι η [νέα ελληνική γλώσσα](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9D%CE%AD%CE%B1_%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%B3%CE%BB%CF%8E%CF%83%CF%83%CE%B1) εξελίχθηκε με φυσικό τρόπο από την αρχαία [αττική διάλεκτο](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CF%84%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%B4%CE%B9%CE%AC%CE%BB%CE%B5%CE%BA%CF%84%CE%BF%CF%82), τη συνέχειά της την [αλεξανδρινή κοινή](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%95%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CF%83%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%9A%CE%BF%CE%B9%CE%BD%CE%AE_%CE%B3%CE%BB%CF%8E%CF%83%CF%83%CE%B1) και τη μεσαιωνική ελληνική των βυζαντινών χρόνων. Ουσιαστικά πίστευε στη διατήρηση και τον κατά δύναμιν εξωραϊσμό της καθαρεύουσας εν αναµονή της εξέλιξης της οµιλούµενης και ως προς το [γλωσσικό ζήτημα](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%93%CE%BB%CF%89%CF%83%CF%83%CE%B9%CE%BA%CF%8C_%CE%B6%CE%AE%CF%84%CE%B7%CE%BC%CE%B1) ακολούθησε τη μέση οδό, εκείνη του [Κοραή](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CE%B4%CE%B1%CE%BC%CE%AC%CE%BD%CF%84%CE%B9%CE%BF%CF%82_%CE%9A%CE%BF%CF%81%CE%B1%CE%AE%CF%82) αντιτιθέμενος εξίσου στους αρχαϊστές και τους άκρατους δημοτικιστές. [↑](#footnote-ref-2)
2. Ο **Αγαπητός Τσοπανάκης** ([1908](http://el.wikipedia.org/wiki/1908)- [27 Οκτωβρίου](http://el.wikipedia.org/wiki/27_%CE%9F%CE%BA%CF%84%CF%89%CE%B2%CF%81%CE%AF%CE%BF%CF%85) [2005](http://el.wikipedia.org/wiki/2005)), ήταν [φιλόλογος](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A6%CE%B9%CE%BB%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1) και [γλωσσολόγος](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%93%CE%BB%CF%89%CF%83%CF%83%CE%BF%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%AF%CE%B1), Πρόεδρος της Ακαδημίας Αθηνών το [1998](http://el.wikipedia.org/wiki/1998). Αποφοίτησε από το Βενετόκλειο Γυμνάσιο της [Ρόδου](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A1%CF%8C%CE%B4%CE%BF%CF%82), σπούδασε στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και έκανε τη διδακτορική του διατριβή στην [Πίζα](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A0%CE%AF%CE%B6%CE%B1). Δίδαξε [ελληνικά](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%95%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AE_%CE%B3%CE%BB%CF%8E%CF%83%CF%83%CE%B1) στο Γυμνάσιο του Χαρτούμ και στη συνέχεια στο Β' Γυμνάσιο Αρρένων [Θεσσαλονίκης](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%98%CE%B5%CF%83%CF%83%CE%B1%CE%BB%CE%BF%CE%BD%CE%AF%CE%BA%CE%B7). Το [1944](http://el.wikipedia.org/wiki/1944) έγινε υφηγητής Γλωσσολογίας στο [Α.Π.Θ.](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91.%CE%A0.%CE%98.) και το [1955](http://el.wikipedia.org/wiki/1955) εξελέγη καθηγητής στην έδρα της Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας. Τα έτη [1959](http://el.wikipedia.org/wiki/1959) - [1960](http://el.wikipedia.org/wiki/1960) διετέλεσε Κοσμήτορας της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ. Το 1984 εξελέγη μέλος της Ακαδημίας Αθηνών, της οποίας και διετέλεσε πρόεδρος το[1998](http://el.wikipedia.org/wiki/1998). Σημαντική είναι η προσφορά του στην επιστήμη, τόσο με την ιδιότητα του γλωσσολόγου, κορυφαίος καρπός της οποίας είναι η «Νεοελληνική Γραμματική» του, όσο και στο πεδίο της Κλασικής Φιλολογίας. [↑](#footnote-ref-3)
3. Στο ερώτημα ποιοι είναι οι Γκαγκαβούζηδες (ή Γκαγκαούζοι) προσπάθησαν πολλοί ιστορικοί να απαντήσουν και να δώσουν μια λογική εξήγηση της καταγωγής και της διαδρομής τους. Περισσότερο ασχολήθηκαν ξένοι ιστορικοί, όπως Βούλγαροι, Τούρκοι, Ρώσοι και πολύ λιγότερο οι Έλληνες. Ίσως, λόγω αυτού του γεγονότος μέχρι σήμερα να κυριαρχούσε η άποψη ότι πρόκειται για τουρκικό φύλο, που εκχριστιανίσθηκε την εποχή του Βυζαντίου. Είναι όμως έτσι τα γεγονότα; [↑](#footnote-ref-4)
4. Ο **Νικόλαος Ανδριώτης**, [Ίμβρος](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%8A%CE%BC%CE%B2%CF%81%CE%BF%CF%82) ([1906](http://el.wikipedia.org/wiki/1906)) - [Θεσσαλονίκη](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%98%CE%B5%CF%83%CF%83%CE%B1%CE%BB%CE%BF%CE%BD%CE%AF%CE%BA%CE%B7) ([1976](http://el.wikipedia.org/wiki/1976)), ήταν γλωσσολόγος καθηγητής στο [Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CF%81%CE%B9%CF%83%CF%84%CE%BF%CF%84%CE%AD%CE%BB%CE%B5%CE%B9%CE%BF_%CE%A0%CE%B1%CE%BD%CE%B5%CF%80%CE%B9%CF%83%CF%84%CE%AE%CE%BC%CE%B9%CE%BF_%CE%98%CE%B5%CF%83%CF%83%CE%B1%CE%BB%CE%BF%CE%BD%CE%AF%CE%BA%CE%B7%CF%82), συντάκτης λεξικών και συγγραφέας εγχειριδίων με γλωσσολογικό περιεχόμενο. Διετέλεσε Πρόεδρος της [ΕΜΣ](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%95%CF%84%CE%B1%CE%B9%CF%81%CE%B5%CE%AF%CE%B1_%CE%9C%CE%B1%CE%BA%CE%B5%CE%B4%CE%BF%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CF%8E%CE%BD_%CE%A3%CF%80%CE%BF%CF%85%CE%B4%CF%8E%CE%BD) και μέλος στο [Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών Μανόλη Τριανταφυλλίδη](http://el.wikipedia.org/w/index.php?title=%CE%99%CE%BD%CF%83%CF%84%CE%B9%CF%84%CE%BF%CF%8D%CF%84%CE%BF_%CE%9D%CE%B5%CE%BF%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CF%8E%CE%BD_%CE%A3%CF%80%CE%BF%CF%85%CE%B4%CF%8E%CE%BD_%CE%9C%CE%B1%CE%BD%CF%8C%CE%BB%CE%B7_%CE%A4%CF%81%CE%B9%CE%B1%CE%BD%CF%84%CE%B1%CF%86%CF%85%CE%BB%CE%BB%CE%AF%CE%B4%CE%B7&action=edit&redlink=1). Ο Νικόλαος Ανδριώτης έγινε ευρύτερα γνωστός ως συντάκτης του Ιστορικού Λεξικού της Ακαδημίας Αθηνών που διήρκησε δεκαέξι χρόνια από το 1928-1944 αλλά και από το Ετυμολογικό της Κοινής Νεοελληνικής.[[1]](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9D%CE%B9%CE%BA%CF%8C%CE%BB%CE%B1%CE%BF%CF%82_%CE%91%CE%BD%CE%B4%CF%81%CE%B9%CF%8E%CF%84%CE%B7%CF%82#cite_note-1) Μεταξύ των πολλών βιβλίων του[[2]](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9D%CE%B9%CE%BA%CF%8C%CE%BB%CE%B1%CE%BF%CF%82_%CE%91%CE%BD%CE%B4%CF%81%CE%B9%CF%8E%CF%84%CE%B7%CF%82#cite_note-2) εξέχουσα θέση κατέχει η πραγματεία του «Το ομόσπονδο κράτος των Σκοπίων και η γλώσσα του» [[3]](http://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9D%CE%B9%CE%BA%CF%8C%CE%BB%CE%B1%CE%BF%CF%82_%CE%91%CE%BD%CE%B4%CF%81%CE%B9%CF%8E%CF%84%CE%B7%CF%82#cite_note-3)που δημοσιεύτηκε πρώτα στην αγγλική γλώσσα με τον τίτλο The Confederate State of Skopje and its language (Athens 1957). [↑](#footnote-ref-5)
5. •Επικοινωνιακές στρατηγικές, με έμφαση στο μάντεμα ως στρατηγική ανάγνωσης/κατανόησης/μάθησης. Χρήση λεξικού ως στρατηγικής επικοινωνίας και παράγοντα αυτοπεποίθησης/βεβαιότητας στη μάθηση. Ο παράγοντας της βεβαιότητας/αυτοπεποίθησης στη διαδικασία της μάθησης
•Μαθηματικά μοντέλα στη γλωσσική διδασκαλία. Υπολογιστική γλωσσολογία.
•Η διδασκαλία της ελληνικής ως μητρικής/δεύτερης/ξένης γλώσσας.Ψυχογλωσσολογία.
•Διαλεκτολογία (συγχρονική προσέγγιση). [↑](#footnote-ref-6)
6. Τα χαρακτηριστήκα των βόρειων γλωσσικών ιδιωμάτων είναι: η στένωση –κλειστότερη προφορά των φωνηέντων [e] και [ο]] σε άτονη θέση , δηλαδή η τροπή τους σε [ i] και [u] αντίστοιχα : < Ηλεν’ = Ελένη > . <ου λόγος = ο λόγος > , < ἐρχιτι = έρχεται > και ( ii) σίγαση του τελικού [i] καθώς και των [i} και [u] μέσα στην λέξη , όταν δεν τονίζονται : < αψ’λός = αψηλός > , < π’λι =πουλί > , < σ’χάθηκα =σιχάθηκα > , <μ’λω =μιλώ >, < β’νο = βουνό >, < κ’πάζιτι=κουράζεται >, < χ’λιαρ=χουλιάρι =κουτάλι. Παραδείγματα αλλαγής λέξεων με βάση το βόρειο ιδίωμα είναι: το παίδι που μετατρέπεται σε πιδί , ο κάμπος που γίνεται κάμπους , το ποδάρι που μετατρέπεται σε πουδάρ’ , το πηγάδι που γίνεται πηγάδ’ ή b’ γάδ’, το χωράφι που γίνεται χουράφ , η λέξη θερίζει που γίνεται θιρίζ’, και τέλος η λέξη θεριστής που μετατρέπεται σε θιριστής ή θιρ’στής . [↑](#footnote-ref-7)